

75. Jahrgang

## Impressum

Verlag: Schweizerischer Feldpost-Verband  
Adresse: Adj Uof Rudolf Gabriel, Luzernerstrasse 8  
6343 Rotkreuz  
Aufgabeort: 3380 Wangen an der Aare  
Auflage: 700 Exemplare

Nächste Ausgabe: Heft 2/2011                      Mitte September 2011  
Redaktionsschluss: Heft 2/2011                      15. August 2011

Redaktor des Schweizerischen Feldpost-Verbandes  
Adj Uof Markus Plüss  
Güschelstrasse 9  
3380 Walliswil bei Niederbipp

**INHALTSVERZEICHNIS    SOMMAIRE    SOMMARIO**

**Schweizerischer Feldpost-Verband**

Jahresbericht des Präsidenten 2010    Deutsch / Französisch	4
Rätselecke	7
Kuno und Polo an der Thur	9
Verbandskasse 2010	10
Bericht über den FDK St. Luzisteig	14
Impressionen vom FDK	15
Procès-verbal de la 70ème assemblée générale    du 2 mai 2010 à Bätterkinden	24
Besuchstag Flab RS 90 - 1/2010	35
Das neue Soldatenmesser	37
Aktualisierte Regeln bei den Gratiszeitungen	38
Mutationen	39
Glückwünsche	40

**Vorstand des Schweizerischen Feldpost-Verbandes**  
**Comité de l'Association suisse de la Poste de campagne**  
**Comitato dell'Associazione svizzera della Posta da campo**



**Präsident**

**Adj Uof Rudolf Gabriel**  
Luzernerstrasse 8,  
6343 Rotkreuz  
Tel. P: 041 790 66 80  
Mobile: 079 445 14 62  
Tel. G: 041 282 17 79  
e-mail: b.r.gabriel.fischer@bluewin.ch



**Fotograf**

**Hptfw Dominik Plüss**  
Hauptstrasse 184  
4417 Ziefen  
Mobile: 079 686 59 73  
e-mail: dominik.pluess@postmail.ch



**Sekretär**

**Wm Harry Bruderemann**  
Hauptstrasse 70,  
4522 Rüttenen  
Tel. P: 032 623 09 12  
Mobile: 079 306 99 84  
e-mail: harry.bruderemann@bluewin.ch



**Technischer Leiter**

**Hptm Peter Eggimann**  
Trogmattweg 13,  
3506 Grosshöchstetten  
Tel. P: 031 711 17 07  
e-mail: eggimannp@bluewin.ch



**Kassier**

**Wm Peter Jutzi**  
Hauptstrasse 550,  
4716 Welschenrohr  
Mobile: 079 407 63 52  
e-mail: peter.jutzi@postmail.ch



**Mutationsführer / Redaktor**

**Adj Uof Markus Plüss**  
Güschelstrasse 9,  
3380 Walliswil - Niederbipp  
Tel. P: 032 631 09 08  
Mobile: 079 326 06 43  
Tel. G: 032 631 52 08  
e-mail: markus.pluess@postmail.ch

**Korrespondenz  
An den Präsidenten**

**Redaktion E-Mailadresse**  
redaktion.diefeldpost@bluewin.ch

**Postkonto**  
80 - 8680 - 1



**Besondere Aufgaben**

**Wm Albert Fischer**  
Sonnenrain 1,  
6221 Rickenbach LU  
Tel. P: 041 930 28 32  
e-mail: lafischer@bluewin.ch

**LINKS**

<http://die.feldpost.biz>  
**Internetadresse Feldpostheft**

<http://sfpv.feldpost.biz>  
**Internetadresse Schweizerischer  
Feldpostverband**



## Jahresbericht des Präsidenten für das Verbandsjahr 2010

Schon wieder ist die Zeit gekommen, um auf ein Jahr Verbandsgeschichte zurück zu schauen. Bereits das Frühjahr war von sehr viel Arbeit für den Verband geprägt, ging es doch darum, einen ersten Entwurf für die zu revidierenden Statuten allen Mitgliedern zukommen zu lassen.

Ebenfalls noch sehr früh im Jahr trafen sich der Kassier und die beiden Revisoren mit dem Präsidenten zu einer Sitzung, an welcher zu aller Zufriedenheit festgestellt werden konnte, dass die Kassenführung sehr seriös und äusserst perfekt gemacht wird. Da für die Feldposttagung im letzten Jahr die Berner Feldpostkameraden sehr vorausschauend und zielorientiert arbeiteten, konnte sich der Vorstand mit ganzer Kraft auf die Generalversammlung und die Statutenänderung vorbereiten. Fristgerecht trafen dann auch einige wenige Änderungsanträge beim Präsidenten ein, diese konnten der ordentlichen GV unterbreitet werden.

Die Feldposttagung in Bätterkinden war hervorragend organisiert und so konnte auch das regnerische Wetter der guten Stimmung der Feldpöstler nichts anhaben. Eine reich befrachtete GV durften wir erfolgreich hinter uns bringen und alle Anträge konnten in die neuen und griffigen Statuten eingebettet werden.

An dieser Stelle möchte ich mich bei meinen Vorstandkameraden, im speziellen bei Hptm Peter Eggimann, für das riesen Engagement bei der Statutenrevision recht herzlich bedanken. Ein grosses Dankeschön auch an die Ehrenmitglieder unseres Verbands, denn Sie haben sich Zeit genommen, eine erste Version der zu revidierenden Statuten kritisch unter die Lupe zu nehmen und dem Vorstand viele Gedankenanstösse und Hinweise zu geben, damit ein gutes Endprodukt entstehen konnte.

Am Sommeranlass der Landeskonferenz der militärischen Dachverbände (LKMD) nahmen Adj Uof Markus Plüss und der Schreibende teil, am Rande dieses Anlasses kam es zu einer unschönen Szene, verliessen doch zwei Vertreter von Mitgliederverbänden die Sitzung gleich zu Beginn wegen einer kleinen Kommunikationspanne.

Trotzdem konnte die Landeskonferenz der militärischen Dachverbände (LKMD) am Ende dieser Sitzung eine Stellungnahme zum Armeebericht oder zu dem Teil, der zu diesem Zeitpunkt vorhanden war, verabschieden.

Der Sommer des vergangenen Jahres war geprägt vom Abschied nehmen, traten doch gleich zwei ehemalige Präsidenten den Weg zu ihrem Schöpfer an. Adj Uof Hans Müller aus Suhr und unser Ehrenmitglied, mein Lehrmeister und Vorbild im Feldpostdienst, Adj Uof Alois Gasser aus Luzern.

An der SAT Tagung im Herbst war unser Verband durch den Sekretär Wm Harry Brudermann vertreten.

Ebenfalls im Herbst habe ich meine Vorstandskameraden darüber informiert, dass ich das Amt des Präsidenten an der Generalversammlung 2012 zu Verfügung stellen werde.

Zurzeit ist noch völlig offen, welche Kameraden im Vorstand verbleiben möchten, oder ob es allenfalls nur zu einer Verschiebung der Ämter im Vorstand kommen wird.

Im vergangenen Verbandsjahr hat der Vorstand zwei ordentliche und eine Sonderausgabe des Hefts „Die Feldpost“ redigiert und herausgegeben. Kopfzerbrechen machten uns der Ausschluss von vielen Mitgliedern welche ihren finanziellen Verpflichtungen nicht mehr nachgekommen sind und die zahlreichen Austritte. Die Austritte stehen in einem krassen Missverhältnis zu den Neueintritten, denn junge FP Uof und Ns Sdt FP sind kaum mehr für die ausserdienstliche militärische Tätigkeit zu gewinnen.

Ein spannendes und intensives Verbandsjahr liegt hinter uns und bereits heute sind ein neues OK und der Vorstand damit beschäftigt, die Feldposttagung in Bischofszell zu organisieren.

Geschätzte Ehrenmitglieder, geschätzte Frei- und Aktivmitglieder, liebe Feldpostkameraden, das OK und der Vorstand hofft, viele von Euch am 13. – 15.05.2011 im Kanton Thurgau begrüßen zu dürfen.

Bis dahin wünsche ich Ihnen gute Gesundheit und in privaten und beruflichen Angelegenheiten nur das Beste.

Für den Schweizerischen Feldpostverband

Adj Uof Gabriel Rudolf

Präsident

## Rapport annuel du président pour l'année 2010

Le temps est à nouveau venu de faire une rétrospective sur les activités de notre association pour l'année écoulée.

L'envoi d'une première version des statuts modifiés à chaque membre a été synonyme d'une intense activité durant le printemps. C'est également en début d'année que la rencontre entre le caissier, les réviseurs des comptes et le président a eu lieu. Ensemble nous avons pu constater avec une grande satisfaction que les comptes étaient parfaitement tenus et ceci avec toute la rigueur nécessaire.

Étant donné que les camarades bernois ont travaillé d'une manière indépendante et bien ciblée pour assurer le succès de la journée de la Poste de campagne, le comité a pu concentrer toutes ses ressources à la préparation de l'assemblée générale ainsi qu'à la révision des statuts. Le président n'a reçu que quelques amendements dans les délais et ces derniers ont été soumis à l'assemblée générale.

La journée de la Poste de campagne à Bätterkinden a été parfaitement organisée et la bonne ambiance des postiers de campagne n'a pas été ternie par le temps pluvieux de cette journée. L'assemblée générale qui avait un ordre du jour très chargé a eu un grand succès et tous les amendements concernant les statuts ont pu être traités. Nous disposons maintenant de nouveaux et solides statuts.

J'aimerais remercier infiniment mes camarades du comité et spécialement le cap Peter Eggimann du grand engagement fourni lors de la révision des statuts. Un grand merci aussi aux membres d'honneur de notre association qui ont pris le temps de passer sous la loupe la première version des statuts révisés et transmis au comité des remarques positives afin que nos statuts soient de bons statuts.

L'adj sof Markus Plüss et le secrétaire ont participé à la rencontre estivale de la CNAM qui a été marquée par un incident regrettable puisque deux représentants d'associations ont quitté la séance au début de celle-ci suite à un petit problème de communication. Malgré cela, la CNAM a pu prendre position sur le rapport de l'armée ou du moins sur la partie qui était disponible à ce moment.

L'été a été marqué par le départ pour un monde meilleur de deux anciens présidents, l'adj sof Hans Müller de Suhr ainsi que notre membre d'honneur, qui était aussi mon instructeur et modèle à la Poste de campagne, l'adj sof Alois Gasser de Lucerne.

En automne, notre secrétaire sgt Harry Brudermann a représenté notre association à la journée SAT.

À la même période, j'ai informé mes camarades du comité que j'allais remettre mon mandat de président lors de l'assemblée générale de 2012. Tout est encore ouvert concernant les membres du comité et surtout s'il y aura-t-il d'autres départs ou seulement des rotations de fonctions.

Lors de l'année écoulée, le comité a publié deux éditions normales et une édition spéciale du carnet « La Poste de campagne ». L'un de nos grands soucis concerne les mutations. En effet beaucoup de membres doivent être exclus pour non paiements de leur cotisation, beaucoup démissionnent et il est très difficile de motiver les jeunes sof PC et sdt PC pour des activités hors service.

Une année intéressante et intensive est derrière nous et déjà maintenant un nouveau CO et le comité sont occupés à l'organisation des journées de la Poste de campagne à Bischofszell.

Chers membres d'honneur, estimés membres libres et actifs, chers camarades de la Poste de campagne, le CO ainsi que votre comité vous attend nombreux à ces journées qui auront lieu dans le canton de Thurgovie du 13 au 15 mai 2011.

Dans l'attente de vous revoir à cette occasion, je vous envoie mes vœux de santé et de succès dans vos activités privées et professionnelles.

Pour l'association de la Poste de campagne Suisse  
Adj sof Gabriel Rudolf  
Président

## Rätselecke

**1** Teil der Armee, **2** Abkürzung für eingeschriebenes Paket, **3** Abkürzung Leutnant auf italienisch, **4** Kopfbedeckung auf Ausgangsanszug, **5** Abkürzung für Wachtmeister, **6** Bewaffnung des Soldaten, **7** Niedrigster Unteroffiziersgrad, **8** Höchster, ganz in der Schweiz gelegener Berg, **9** Berg bei Zermatt, **10** Abkürzung eingeschriebener Brief, **11** Name eines ehemaligen Feldpostdirektors **12** Höchster schweizerischer Offiziersgrad in Friedenszeiten, **13** Werden von der Feldpost transportiert, **14** Hauptort des Kantons Nidwalden, **15** Von Zermatt nach Verbier (drei Worte, zwei Linien), **16** Fluss im Engadin, **17** Uhrenmetropole der Schweiz (französisch), **18** Abkürzung Feldpost, **19** Kaserne und Schiessplatz nahe FL, **20** Chef der Armee, **21** Abkürzung eingeschriebener Brief mit Rückschein, **22** Ort im Kanton Uri mit grosser militärischer Vergangenheit, **23** Abkürzung für Maschinengewehr, **24** Waffenplatz im Jura, **25** Kann nur an eine Kasernenadresse geschickt werden, **26** Militärisches Essgeschirr, **27** Abkürzung Feldweibel auf italienisch, **28** Kommandiert eine Kp oder eine Bttr, **29** Abkürzung Swissexpress, **30** Ort mit Flugplatz im Berner Oberland, **31** Erster Offiziersgrad (Abkürzung), **32** Standort Feldweibel- und Fourierschulen (französisch), **33** Vorgesetzter des FP Uof im Bat/ Abt (Abkürzung), **34** Grösster Waffenplatz der Schweiz, **35** Andere Bezeichnung FA18, **36** Wird auch von der Feldpost transportiert, **37** Teil des Heers, **38** Abkürzung für mittlere Flab, **39** Abkürzung Stabsbttr (französisch), **40** Gruppenführer während AGA/FGA (Abkürzung), **41** Waffenplatz und Flugplatz in der Waadt, **42** Farbe des Berets der San Truppen, **43** Ort mit gleichnamigem See im Kanton Luzern, **44** Zustellbogen der Feldpost für Pakete, **45** Militärische Auskunftsstelle für Militärleitzahlen und militärische Telefonnummern, **46** Schuhwerk der Armeeingehörigen, **47** Zum Erwärmen von Speisen, **48** Abkürzung Rekrutenschule (französisch), **49** Militärische Übernachtung im Freien, **50** Hier findet die höhere Kaderausbildung der Armee statt, **51** Hiermit wird der militärische Alltag geregelt, **52** Die Lieferung von Waren an die Truppen wird als ..... Bezeichnet, **53** Diese militärische Abkürzung steht für die Offiziersschule

1			<input type="checkbox"/>						2		
3			4						5		
6											<input type="checkbox"/>
7								8			
9									10		
11								12			
13			<input type="checkbox"/>			14					
15											
								16			
17				<input type="checkbox"/>					18		
19											<input type="checkbox"/>
20									21		
22									23		
24				25					<input type="checkbox"/>		
26								27			
28									29		
30			<input type="checkbox"/>						31		
32	<input type="checkbox"/>			33			34				
35						36					
37										38	
39				<input type="checkbox"/>		40					<input type="checkbox"/>
41							42				
43							44				
45								<input type="checkbox"/>			
46	<input type="checkbox"/>										
47									48		
49					50						
51		<input type="checkbox"/>								<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
52								<input type="checkbox"/>	53		



## Kuno und Polo an der Thur

Bischofszell, die Rosenstadt, schön an der Thur gelegen, die alte krumme Thurbrücke als Wahrzeichen – Austragungsort der diesjährigen Feldposttagung. ‘Da gibt es einiges zu recherchieren’, denken sich Kuno und Polo, ‘das hat noch nie geschadet’. Rosen, die Bischofszell Nahrungsmittel AG (die Lebensmittelfabrik der Migros), aber auch die Geschichte von Bischofszell bieten ausführlichen interessanten Stoff. Kuno und Polo nutzen die Wintertage, um einiges zu diesen Themen in Erfahrung zu bringen. Sie fahren sogar einmal extra in den Thurgau, um sich ein Bild des Tagungsortes machen zu können! Die Vorbereitung ist wichtig, denn sie steigert einerseits die Vorfreude auf die Tagung, und andererseits wissen sie bei DEM technischen Leiter, dass sich dies auszahlen könnte...

Nun also ist der 14. Mai da, Kuno und Polo treffen in Bischofszell ein. Ja, sie erkennen das Rathaus wieder, das Schloss, den Osterbrunnen und den Grubplatz mit dem Zeitglockenturm. Und da ist die Stiftskirche St. Pelagius mit der Michaelskapelle. Aber jetzt gilt es, sich auf die bevorstehenden Wettkämpfe zu konzentrieren. Nach dem Anmeldeprozedere und der Materialfassung dürfen sie in einem Militärfahrzeug Platz nehmen und werden nach ... Oberbüren gefahren! Was soll den das? Bald merken sie, dass alle Wettkämpfe im Raum Oberbüren stattfinden. Sie hadern kurz, denn zu Oberbüren haben sie überhaupt nichts recherchiert. Kurz darauf besinnen sie sich wieder und vertrauen darauf, dass das was sie gemacht haben, sicher richtig war.

Wie es sich für Routiniers gehört, lassen sie sich durch niemanden und nichts aus der Ruhe bringen. Der Ablauf ist ja mehr oder weniger immer der gleiche: Sturmgewehr- und Pistolenschiessen am Vormittag, dazwischen ein paar Versuche auf dem UWK-Platz, danach das Mittagessen – und schon sind sie bereit für den Patrouillenlauf. Jetzt geht es Schlag auf Schlag: Das Stgw-Schiessen als Prolog, dazu bereits eine erste aussergewöhnliche Zusatzaufgabe. Anschliessend werden sie mit den übrigen Wettkämpfern auf einer Linie aufgestellt, der technische Leiter drückt ihnen eine Bussole in die Hand, diese sei wichtig, den es gehe um Richtungen (verflüxt, wie funktioniert dieses Ding doch schon wieder?). Und schon geht's mit einem Knall los – Massenstart! Kurz lassen Kuno und Polo sich verunsichern, denn die Wettkämpfer links und rechts sind nervös. Sie betrachten die Karte – Karte?! Heh, was soll das? Bald begreifen sie jedoch, worum es geht und sie legen sich die Taktik zurecht: Obwohl die Konkurrenten scharren und auseinanderstieben wie junge Pferde, nehmen sie sich kurz Zeit, um die Route sicher zurechtzulegen. Sie sehen, dass einige nach links, andere nach rechts weglaufen. Für Kuno und Polo ist der Fall klar: Sie gehen nach....

Die Taktik des Planens, des Vorauslesens zahlt sich bald aus. Nach dem Anstieg auf der andern Seite der Thur haben sie bereits wieder zu den Spitzenpatrouillen aufgeschlossen! Sie laufen weiter besonnen und sicher an der Spitze mit und treffen schon bald bei der Waldhütte ein – Kartenwechsel!

Währenddem im ersten Teil des Patr-Laufes alles vorgegeben war, geniessen sie im zweiten Teil nun alle Freiheiten. Die Postenreihenfolge ist frei, sogar den UWK-Posten können sie absolvieren, wann sie wollen. Eine bestimmte Anzahl Posten müssen sie quittieren, die zusätzlichen ergeben wie gehabt eine Zeitgutschrift. Der Wald ist klein, die Posten stehen relativ nahe beieinander, im Nu laufen Kuno und Polo im Ziel ein. Sie sind zwar nicht die Ersten, aber dank den Zusatzposten und den guten Resultaten in den technischen Disziplinen werden sie noch in den Genuss einer anständigen Zeitgutschrift kommen. Vielleicht reicht es doch noch, um endlich mal zu gewinnen. Mit Spannung sehen sie der Rangverkündigung vom Sonntag entgegen...

**Verbandskasse 2010****Erfolgsrechnung**

	<b>Voranschlag 2010</b>	<b>Rechnung 2010</b>
<b>Einnahmen</b>		
6000 Mitgliederbeiträge	SFr. 7'800.00	SFr. 8'553.55
6010 Bundesbeitrag Heer	SFr. 3'500.00	SFr. 4'975.30
6020 Spenden	SFr. 400.00	SFr. 321.40
6030 Rückerstattung Reisekasse	SFr. -	SFr. -
6040 übrige Einnahmen	SFr. -	SFr. 91.00
6100 Rückerstattung Tagung	SFr. -	SFr. 375.10
6500 Zinsen	SFr. 120.00	SFr. 134.20
<b>Total Einnahmen</b>	<b>SFr. 11'820.00</b>	<b>SFr. 14'450.55</b>
<b>Ausgaben</b>		
4000 Taggelder	SFr. 450.00	SFr. 340.00
4010 Spesen ZV Mitglieder	SFr. 200.00	SFr. -
4100 Tagung / ZV	SFr. 2'000.00	SFr. 3'464.90
4110 Tagung / Gäste	SFr. 1'900.00	SFr. 1'688.00
4120 Sportpreise / Auszeichnungen	SFr. 2'000.00	SFr. 2'235.60
4130 Abgabe Ehrenpreise an GV	SFr. 500.00	SFr. 1'007.55
4140 Vorschuss Tagung	SFr. 2'000.00	SFr. 2'000.00
4210 PostFinance-Spesen	SFr. 250.00	SFr. 177.87
4220 Büromaterial	SFr. 300.00	SFr. 197.50
4230 Porti / Telefon	SFr. 350.00	SFr. 521.00
4250 übriger Verwaltungsaufwand	SFr. 100.00	SFr. 20.00
4300 Versandspesen / Heftli	SFr. 1'500.00	SFr. 1'448.65
4400 Beitrag an Reisekasse	SFr. 350.00	SFr. 290.00
4800 Spenden	SFr. -	SFr. 30.00
4810 übriger Aufwand	SFr. 1'000.00	SFr. 1'099.20
<b>Total Ausgaben</b>	<b>SFr. 12'900.00</b>	<b>SFr. 14'520.27</b>
<b>Total Einnahmen</b>	<b>SFr. 11'820.00</b>	<b>SFr. 14'450.55</b>
<b>Total Ausgaben</b>	<b>SFr. 12'900.00</b>	<b>SFr. 14'520.27</b>
<b>Budget 2010</b>	<b>SFr. -1'080.00</b>	
<b>Rechnung 2010</b>		<b>SFr. -69.72</b>

Wm Peter Jutzi, ZV-Kassier

## Reisekasse 2010

### Erfolgsrechnung

	<b>Voranschlag 2010</b>	<b>Rechnung 2010</b>	
<b>Einnahmen</b>			
6900 Beitrag aus Verbandskasse	SFr. 350.00	SFr. 290.00	
6910 Rückerstattung Tagung RK	SFr. -	SFr. 848.80	
6990 Zinsen RK	SFr. 30.00	SFr. 19.85	
<b>Total Einnahmen</b>	<b>SFr. 380.00</b>	<b>SFr. 1'158.65</b>	
<b>Ausgaben</b>			
4900 Reisespesen ZV	SFr. 800.00	SFr. 588.50	
4910 übrige Reisespesen	SFr. -	SFr. -	
4920 Vorschuss Tagung RK	SFr. 2'000.00	SFr. 2'000.00	
4930 PostFinance-Spesen RK	SFr. 5.00	SFr. -	
<b>Total Ausgaben</b>	<b>SFr. 2'805.00</b>	<b>SFr. 2'588.50</b>	
<b>Total Einnahmen</b>	<b>SFr. 380.00</b>	<b>SFr. 1'158.65</b>	
<b>Total Ausgaben</b>	<b>SFr. 2'805.00</b>	<b>SFr. 2'588.50</b>	
<b>Budget 2010</b>	<b>SFr. -2'425.00</b>		
<b>Rechnung 2010</b>		<b>SFr. -1'429.85</b>	

Wm Peter Jutzi, ZV-Kassier

## Bilanz 2010

### Aktiven

1000	Postkonto	SFr.	9'425.15
1010	Depositokonto (Verband)	SFr.	13'962.10
1020	Depositokonto (Reisekasse)	SFr.	2'387.30
1100	Debitoren	SFr.	-
1110	Debitor VSt	SFr.	-
1120	Forderungen an Mitglieder	SFr.	-
1130	Transitorische Aktiven	SFr.	-
1300	Vorräte Ehrenpreise	SFr.	2'148.60

### **Total Aktiven**

**SFr. 27'923.15**

### Passiven

2000	Kreditoren	SFr.	-
2100	Transitorische Passiven	SFr.	80.00
	Eigenkapital	SFr.	29'342.72
	Gewinn / Verlust Verbandskasse	SFr.	-69.72
	Gewinn / Verlust Reisekasse	SFr.	-1'429.85

### **Total Passiven**

**SFr. 27'923.15**

Welschenrohr, 14. Januar 2011

Der Kassier:

Wm Peter Jutzi

## Voranschlag 2011

	Rechnung 2009	Rechnung 2010	Voranschlag 2011
<b>Einnahmen</b>			
6000 Mitgliederbeiträge	SFr. 9'799.45	SFr. 8'553.55	SFr. 7'800.00
6010 Bundesbeitrag Heer	SFr. 4'924.70	SFr. 4'975.30	SFr. 3'500.00
6020 Spenden	SFr. 244.60	SFr. 321.40	SFr. 200.00
6040 übrige Einnahmen	SFr. -	SFr. 91.00	SFr. -
6100 Rückerstattung Tagung	SFr. 937.60	SFr. 375.10	SFr. -
6500 Zinsen	SFr. 159.55	SFr. 154.05	SFr. 130.00
<b>Total Einnahmen</b>	<b>SFr. 16'065.90</b>	<b>SFr. 14'470.40</b>	<b>SFr. 11'630.00</b>
<b>Ausgaben</b>			
4000 Taggelder	SFr. 400.00	SFr. 340.00	SFr. 450.00
4010 Spesen ZV Mitglieder	SFr. -	SFr. -	SFr. 200.00
4100 Tagung / ZV	SFr. 2'145.95	SFr. 3'464.90	SFr. 3'000.00
4110 Tagung / Gäste	SFr. 1'372.20	SFr. 1'688.00	SFr. 1'700.00
4120 Sportpreise / Auszeichnungen	SFr. 1'872.85	SFr. 2'235.60	SFr. 2'500.00
4130 Abgabe Ehrenpreise an GV	SFr. 402.25	SFr. 1'007.55	SFr. 800.00
4140 Vorschuss Tagung	SFr. 2'000.00	SFr. 2'000.00	SFr. 2'000.00
4210 PostFinance-Spesen	SFr. 223.62	SFr. 177.87	SFr. 200.00
4220 Büromaterial	SFr. 1'917.55	SFr. 197.50	SFr. 600.00
4230 Porti / Telefon	SFr. 303.10	SFr. 521.00	SFr. 720.00
4250 übriger Verwaltungsaufwand	SFr. 66.80	SFr. 20.00	SFr. 100.00
4300 Versandspesen / Heftli	SFr. 1'336.35	SFr. 1'448.65	SFr. 1'300.00
4800 Spenden	SFr. 320.00	SFr. 30.00	SFr. -
4810 übriger Aufwand	SFr. 445.85	SFr. 1'099.20	SFr. 1'000.00
4900 Reisespesen ZV	SFr. 617.20	SFr. 588.50	SFr. 900.00
4910 übrige Reisespesen	SFr. -	SFr. -	SFr. -
4920 Reisespesen Tagung	SFr. 1'558.00	SFr. 1'151.20	SFr. 2'000.00
<b>Total Ausgaben</b>	<b>SFr. 14'981.72</b>	<b>SFr. 15'969.97</b>	<b>SFr. 17'470.00</b>
<b>Total Einnahmen</b>	<b>SFr. 16'065.90</b>	<b>SFr. 14'470.40</b>	<b>SFr. 11'630.00</b>
<b>Total Ausgaben</b>	<b>SFr. 14'981.72</b>	<b>SFr. 15'969.97</b>	<b>SFr. 17'470.00</b>
<b>Rechnung 2009</b>	<b>SFr. 1'084.18</b>		
<b>Rechnung 2010</b>		<b>SFr. -1'499.57</b>	
<b>Voranschlag 2011</b>			<b>SFr. -5'840.00</b>

Wm Peter Jutzi, ZV-Kassier

## **Waffenplatz-Feldpostunteroffiziere Wpl FP Uof** **Kurzbericht FDK (Fachdienstkurs) vom 26.10 – 28.10.2010 in St. Luzisteig**

Oberst Fritz Affolter, C FP der Armee, begrüßte die Wpl FP Uof zum alljährlich stattfindenden Fachdienstkurs, dieses Mal in St. Luzisteig. Nach einer kurzen Einführung durch Herr Glaus von der RUAG und einem interessanten Kurzfilm über die total renovierte und hochmoderne Kasernenanlage St. Luzisteig erläuterte unser Chef das Programm für die drei Kurstage.

Neben allgemeinen Informationen zum Wpl Postdienst stand ein Workshop zur Personalzufriedenheit, Vorschläge für Optimierung beim Wpl Postdienst und die Ausbildung zum Thema Geldwäschereigesetz auf der Traktandenliste.

Ziele des FDK 2010 sind die Fachkenntnisse zu erweitern, Informationen auszutauschen, die Wpl FP Uof zu einem Hochleistungsteam zu entwickeln und die Teamcharta zu erstellen. Die Pflege der Kameradschaft, des Teams, muss und darf an diesem Kurs natürlich auch Platz haben. Zum ersten Mal begrüßen am FDK durften wir unser neues Teammitglied Kpl Manuel Kurmann, der neugewählte Wpl FP Uof Ablöser der Region Mitte.

Erfreuliche Beurteilungen und Dank durften alle „Waffenplätzler“ in Bezug der Jahreszielerreichung vom Chef entgegennehmen. So wurde auf den Waffenplätzen für insgesamt über CHF 600'000.- Drittprodukte der Schweizerischen Post und Feldpostartikel wie Berets, Sackmesser usw. an „die Frau“ oder „den Mann“ gebracht.

Immer auf dem Programm des FDK ist auch eine Übung. Dieses Jahr hiess diese Miniera. Diese Übung ist nicht etwa eine manövermässige, sondern hat das Ziel der Erweiterung der Allgemeinbildung und die Pflege der Kameradschaft. Bestandteil dieser „Übung“ war der Besuch des Bergwerks Gonzen in Sargans. Eine sehr eindrückliche Führung durch die Stollen des Bergwerks, in dem bis 1966 Eisenerz abgebaut wurde, zeigte wie die Knappen unter schwersten Bedingungen dieses Erz abbauten. Der Übungsabschluss wurde dann gekrönt mit einem Nachtessen und lustigem Beisammensein. Herzlichen Dank an Kollege Toni Hässig, Wpl Mels und seinen Damen für die Organisation und Bewirtung.

An einer solchen Übung kann es schon mal vorkommen, dass man bei einzelnen Kollegen sagen kann: „Wehe sie werden losgelassen!“. Aber das darf natürlich auch Platz haben. Das Wehtun des Kopfes anderntags müssen diejenigen dann halt selber aushalten.

Auch fürs laufende Jahr 2011 erhielten wir wieder Ziele für den Waffenplatzpostdienst von der Feldpostdirektion. Es sind dies: Halten der Verkaufszahlen der Drittprodukte in der Höhe von CHF 600'000.-, Sicherstellen der Qualität durch Fachdienstkontrollen bei den FP Uof mit Berichterstattung an die Feldpostdirektion, richtiges Scanning der vollständigen Zustelldaten und Erarbeiten einer Übergansorganisation des Wpl Postdienstes mit reduziertem Personal infolge Wegfalls von Nachschubsoldaten (Ns Sdt). Ebenso sind die F- und R- Tage per Ende Jahr möglichst auf null zu reduzieren.

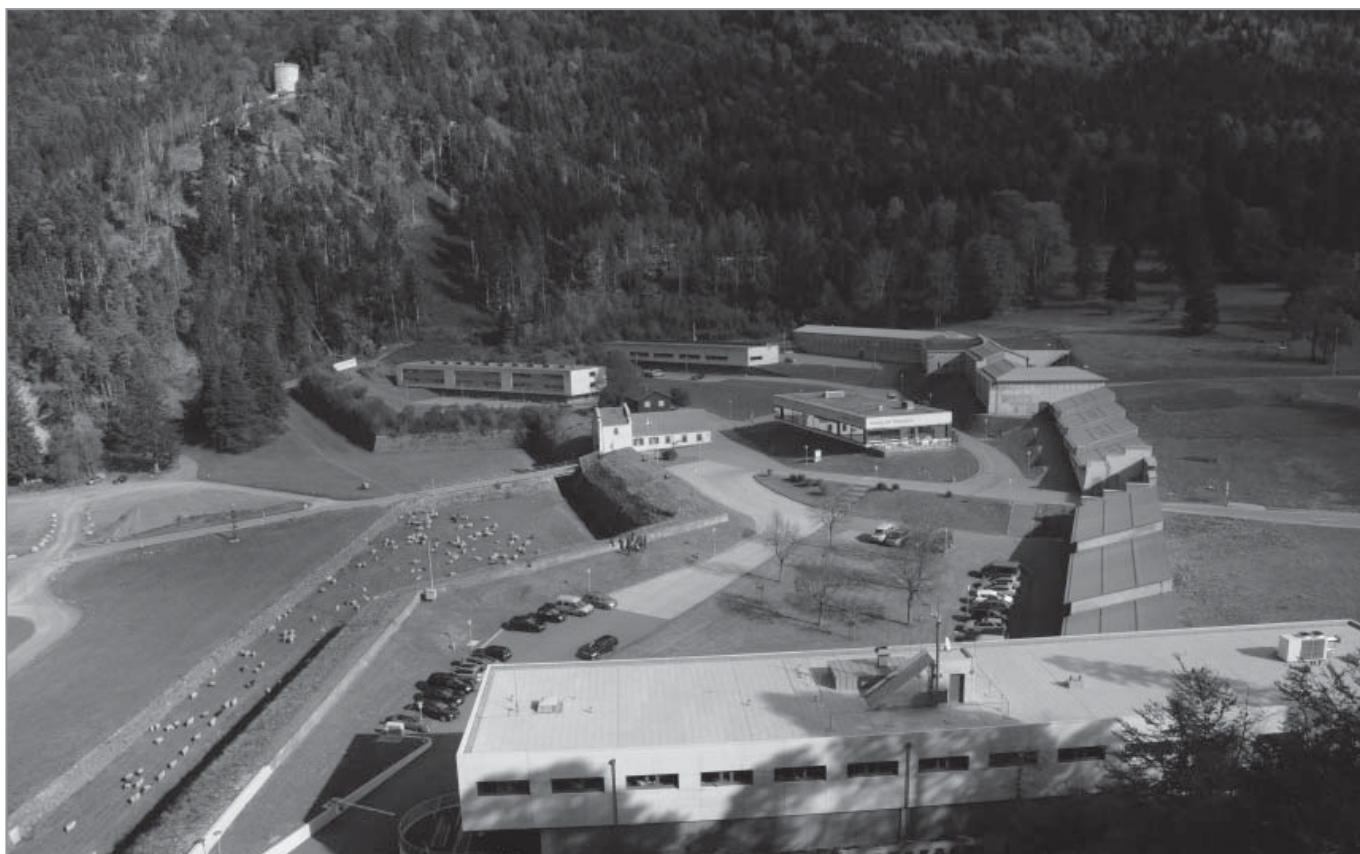
Der Fachdienststrapport 2011 der Waffenplatz-Feldpostunteroffiziere findet im Armeeausbildungszentrum AAL Luzern statt, organisatorisch unterstützt durch Adj Uof Walter Gisler.

Berichtverfasser: Adj Uof Robert Hebler, Wpl FP Uof Stans-Oberdorf

## Impressionen vom FDK in St. Luzisteig



Oberst Fritz Affolter, C FP der Armee begrüßt die Teilnehmer auf dem Waffenplatz St. Luzisteig





**Adj Uof Hefti Markus unser Qm hat scheinbar noch etwas vor**



**Im Workshop wird angeregt diskutiert und notiert**





**Wenn Hände und Blicke sprechen könnten**





**E Guete Adj Uof Weissmüller Markus**



**Oblt La Puma ist sich im Tessin andere Temperaturen gewöhnt**



**Wer hat dann Adj Uof Hässig Toni im Visier**



**Fw Mayer Sigi und Fw Gygax Heinz in angeregter Diskussion mit Adj Uof Gilgen Stephan**



**Eingang zum Gonzen Bergwerk**



**Mit dem Gonzen Express unterwegs in die Tiefe des Berges**



**Alle hören gespannt den Ausführungen unseres Führers zu**



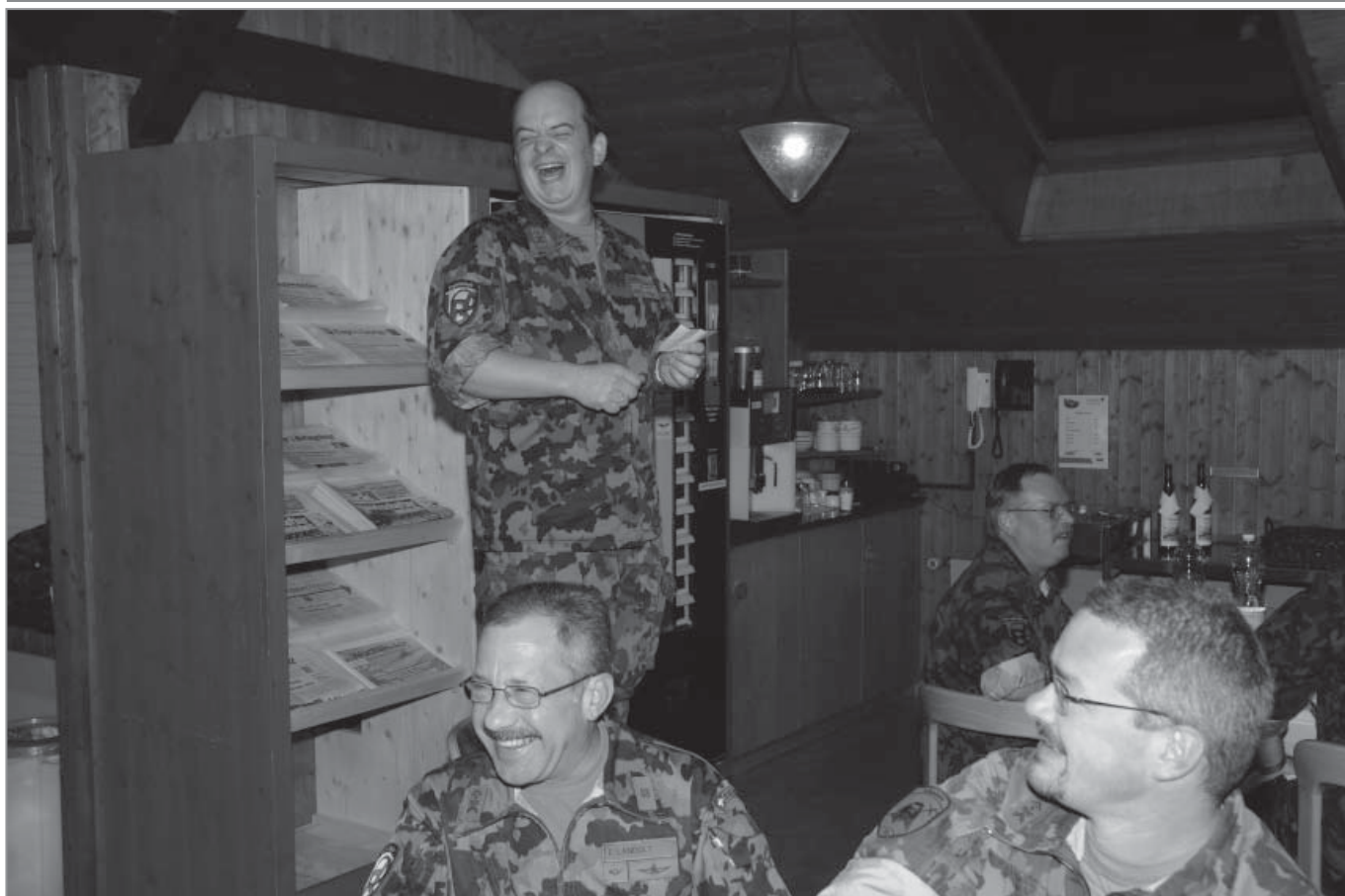
**Beim verdienten Erfrischungstrunk tief unter dem Berg**



**Beim Apéro**



**Adj Uof Gisler Walti und Hebler Robi unsere Hausmusik mit dem C Feldpost der Armee**



**Unser Qm in Aktion mit der Unterstützung von Josée**



## **Procès-verbal de la 70ème assemblée générale du 2 mai 2010 à Bätterkinden**

### **Ordre du jour**

#### **1. Accueil**

1.1 Excuses

#### **2. Élection des scrutateurs**

**3. Procès-verbal de la 69ème assemblée générale du 17.05.2009 à Fribourg, paru dans le carnet « La Poste de campagne » version française 1/2010 et version allemande 2/2009**

**4. Rapport annuel du président, paru dans le carnet « La Poste de campagne » 1/2010**

#### **5. Clôture des comptes**

5.1 Caisse de l'association

5.2 Caisse de voyage (Les deux rapports ont été publiés dans le carnet « La Poste de campagne » 1/2010)

5.3 Décomptes Journées et compétitions 2009 à Fribourg

5.4 Rapport des vérificateurs des comptes

5.5 Budget 2010

#### **6. Confirmation des élections**

6.1 Comité central

6.2 Réviseur des comptes Sgt Ludäscher Marco

#### **7. Révision des statuts**

**Une proposition élaborée par le comité central et les membres d'honneur a été envoyée aux membres avec le carnet spécial « La poste de campagne » en janvier dernier.**

7.1 Propositions des membres:

(Celles-ci sont à envoyer par écrit au président jusqu'au 19. 04. 2010)

#### **8. Propositions**

8.1 Proposition du comité central

Le comité central soumet à l'assemblée générale la proposition suivante:

Nomination du col Beyeler Bernard, C P Camp de l'Armée jusqu'au 31. 12. 2009

comme membre d'honneur de l'association suisse de la Poste de campagne par l'assemblée générale.

8.2 Demandes des membres

(Celles-ci sont à envoyer par écrit au président jusqu'au 19. 04. 2010)



**9. Fixation de la cotisation annuelle pour 2011**

**10. Désignation du lieu des journées 2011**

**11. Nominations honorifiques**

**12. Communications du comité central**

**12.1 Effectif des membres et mutations**

**12.2 Remerciements**

**13. Divers**

**1. Accueil**

À 09h15 précises le président adj sof Gabriel Rudolf ouvre la 70ème assemblée générale dans la salle SAB à Bätterkinden.

Il salue particulièrement:

L'épouse du Col Beyeler Bernard, col Beyeler Bernard, Chef P camp de l'Armée, Lt col Affolter Fritz, Chef Chef P camp de l'Armée, col Rechsteiner Max, LKMD, les membres d'honneur et tous les camarades de la P camp.

1.1 Se sont excusés:

M. Michel Kunz, ancien directeur du holding, La Poste Suisse, col Theodore Gosteli, sgt Alfred Imhof, membre d'honneur, adj sof Theo Müller, sgt Elias Karlen, sgt Ruedi Fuchs, adj sof Alois Gasser, membre d'honneur, sgt Beat Stadelmann, sgt Walter Lindegger, membre d'honneur sgt Markus Lüscher, sgt Urs Schaub, sgt Heinrich Zaugg, M. Markus Mathys, Chef de la zone de distribution Bâle col Werner Wehrli, sdt Daniel Weibel, sdt Rolf Scherer, M. Beat Linder, président de la commune de Bätterkinden, adj sof Hanselmann Jakob.

**2. Élection des scrutateurs**

Le président propose comme scrutateurs les camarades suivants:

Maj Wieget Beat, membre d'honneur, Sgt Bachmann Werner, membre d'honneur

Tous deux sont élus à l'unanimité.

Les scrutateurs comptent les personnes ayant le droit de vote et le comité central peut ainsi déterminer la majorité absolue et celle des 2/3.

63 personnes ayant le droit de vote sont présentes

La majorité absolue est de 32

La majorité des 2/3 est de 42

Le président propose deux modifications de l'ordre du jour :

Le point 8.1 sera traité à la fin de l'assemblée générale

Le point 11 sera discuté après le point 13

L'assemblée accepte la proposition du président.

La parole est donnée à notre nouveau chef de la Poste de campagne Lt col Affolter Fritz.

**3. Procès-verbal de la 69ème assemblée générale du 17.05.2009 à Fribourg, paru dans le carnet**

**« La Poste de campagne » version française 1/2010 et version allemande 2/2009**

Le président demande à l'assemblée si quelqu'un a des remarques à formuler. Comme personne ne demande la parole, le président passe au vote.

Le procès-verbal est accepté à l'unanimité avec remerciements à son auteur, sgt Bruderemann Harry.

#### **4. Rapport annuel du président, paru dans le carnet « La Poste de campagne » 1/2010**

Le rapport annuel du président adj sof Gabriel Rudolf a été publié dans le carnet « la Poste de campagne » 1/2010 en français et allemand.

Le secrétaire sgt Brudermann Harry demande à l'assemblée si quelqu'un a des remarques concernant ce rapport détaillé. Comme personne ne demande la parole, il passe au vote.

Le rapport annuel est accepté par acclamations par l'assemblée.

Sgt Brudermann Harry remercie sincèrement le président de son énorme travail pour le bien de l'association.

Hommage aux membres décédés

Durant l'année écoulée plusieurs camarades nous ont quittés pour un monde meilleur:

sgt Coray Alois, Chur, lt col Bächtold Hans, Schaffhausen, sgt Spaltenstein Walter, Bassersdorf, sgt Beutler Willy, Langenthal, sgtm Aebi Alfred, Küttigen, sgt Elsener Alfred, Menzingen, sgt Ott Walter, Buchs AG, sgt Frank Heinrich, Gunzwil.

Que le seigneur leur accorde la paix éternelle et que la lumière éternelle les accompagne.

C'est avec un accompagnement musical que l'assemblée leur rend hommage debout.

#### **5. Clôture des comptes**

Le président donne la parole au caissier Jutzi Peter.

Le caissier communique que la caisse de l'association se solde par un avoir. Les différents décomptes de caisse ont été publiés dans le cahier 1/2010.

Il fait remarquer que :

les membres actifs sont conformément aux statuts tenus de s'acquitter de la cotisation annuelle, plus de 50 membres ont du être radiés de l'association car ils ne s'étaient pas acquitter de leur cotisation durant 2 ans,

les dons sont de 600.- inférieur,

les dépenses pour le matériel de bureau sont plus importantes que prévues à cause de l'impression du papier à lettres qui a coûté 1'600.-.

5.1 Caisse de l'association (a paru dans le cahier « La Poste en campagne » 1/2010)

5.2 Caisse de voyage (a paru dans le cahier « La Poste en campagne » 1/2010)

5.3 Décompte Journées et compétitions 2009 à Fribourg

A été contrôlé par les vérificateurs des comptes lors de la révision annuelle.

Adj sof Gabriel Rudolf remercie chaleureusement le comité d'organisation de Fribourg du travail fourni et du montant de 660.50 remboursé à la caisse du comité central.

5.4 Rapport des vérificateurs des comptes

App Müller Thomas donne lecture du rapport de vérification. Les deux vérificateurs recommandent par écrit d'approuver la caisse de l'association avec un excédent de CHF 2'509.75, la caisse de voyage et la caisse de la journée. Ils remercie le caissier de son engagement.

Le réviseur soumet la proposition au vote.

L'assemblée accepte les comptes à l'unanimité.

5.5 Budget 2010

Le caissier présente rapidement le budget 2010. Ce dernier prévoit:

Un déficit de 1'080.- pour la caisse de l'association

## Un déficit de 2'500.- pour la caisse voyage

Le président demande si quelqu'un a des questions concernant le budget. La parole n'est pas demandée.

Le président donne la parole au col Max Rechsteiner, président de la conférence nationale des organisations faïtières militaires.

### 6. Confirmation des élections

Le président informe qu'aucun membre du comité central n'a donné sa démission pour l'assemblée de ce jour.

Un vérificateur des comptes doit être réélu.

#### 6.1 Comité central

Le président donne la parole au secrétaire pour l'élection du président central.

Ce dernier propose à l'assemblée la réélection de adj sof Gabriel Rudolf.

C'est par acclamations que adj sof Gabriel Rudolf est réélu. Le secrétaire le félicite.

Le président laisse voter les membres du comité central en bloc. Ceux-ci sont renommés à l'unanimité par l'assemblée.

#### 6.2 Réviseur des comptes

La réélection du sgt Ludäscher Marco est proposée à l'assemblée.

C'est nomination est approuvée.

### 7. Révision des statuts

Une proposition élaborée par le comité central et les membres d'honneur a été envoyée aux membres avec le carnet spécial « La poste de campagne » en janvier dernier.

Le président a préparé la présentation des nouveaux statuts de façon à ce que les propositions soient clairement marquées (rouge version actuelle, vert pour des modifications).

Le président oriente l'assemblée sur la façon de procéder :

- il ne sera voté que sur des propositions de modifications
- les votations sont soumises à la majorité des 2/3
- à la fin de la discussion, l'ensemble des statuts sera voté
- là aussi c'est la majorité des 2/3 qui s'applique.

Début de la révision :

Statuts de l'association suisse de la Poste de campagne

#### I Nom et siège social de l'association

**Art.1 Une association au sens des articles 60 et suivants du code civil suisse (ZGB) est enregistrée sous le nom de «association suisse de la poste de campagne». La constitution de sections est réservée. Le domicile du président tient lieu de siège social de l'association.**

#### La Introduction

<sup>1</sup>Bien que seule la forme masculine soit utilisée dans l'énoncé des statuts, ces nominations sont valables pour les personnes des deux sexes.

<sup>2</sup>Les statuts sont rédigés en langues allemande et française. En cas de dissemblance, la version allemande fera foi.

## II Fonction de l'association

Art.2 L'association a pour but l'instruction technique, extra-professionnelle et militaire de ses membres, ainsi que l'entretien de la camaraderie. Ce but doit être atteint à travers :

- a) la remise d'une feuille d'information
- b) des manifestations d'ordre militaire
- c) des conférences et des excursions

## III Affiliation

Art.3 L'association est constituée de :

- <sup>1</sup>a) membres d'honneur
- b) membres actifs
- c) membres libres
- d) membres autorisés

<sup>2</sup>Font partie des membres actifs les membres actifs et les anciens membres de la poste de campagne.

<sup>3</sup>Les citoyens et citoyennes suisses peuvent être admis en tant que membre autorisé. Ils ne jouent qu'un rôle de conseiller.

<sup>4</sup>Les membres actifs ayant fait partie de l'association sans interruption durant 25 ans et ayant rempli toutes les obligations financières deviennent des membres libres. Ces membres disposent des mêmes droits que les membres actifs.

Art 3 chiffre 5 : Sgt Ruedi Fuchs et adj sof Heinrich Pfaff ont formulé la proposition suivante :

Remplacement de et du Comité directeur par ou du Comité directeur

<sup>5</sup>Une personne qui s'est particulièrement investie pour servir les buts de l'association pourra être nommée membre d'honneur par l'assemblée générale sur proposition des membres ou le Comité directeur.

Résultat du vote :

65 OUI – La majorité des 2/3 est atteinte.

La modification est acceptée.

Art 3 chiffre 6 : Adj Uof Heinrich Pfaff formule la proposition suivante:

Remplacement de jusqu'au 31 décembre par au plus tard huit semaines avant

<sup>6</sup>Les demandes des membres concernant les nouveaux membres honoraires doivent être soumises pour délibération au Comité directeur jusqu'au minimum huit semaines avant l'Assemblée générale.

Résultat du vote :

61 OUI – La majorité des 2/3 est atteinte.

La modification est acceptée.

Dans une autre proposition, adj sof Heinrich Pfaff demande qu'à l'art 3 chiffre 7, la phrase suivante soit introduite :

Le comité de direction décidera la possible nomination de membre honneur à la prochaine assemblée générale.

<sup>7</sup>Le comité de direction décidera la possible nomination à titre de membre honoraire à la prochaine assemblée générale.

Résultat du vote :

46 OUI – La majorité des 2/3 est atteinte.

La modification est acceptée.

Art.4 Les défections doivent être adressées au comité de direction sous forme écrite. Une défection n'a effet qu'à la fin d'une année civile. Toutes les obligations envers l'association doivent avoir été remplies.

Art.5 <sup>1</sup>Les membres actifs et autorisés versent une cotisation annuelle ; les membres libres, d'honneur et siégeant au comité de direction sont libérés de cette obligation.

<sup>2</sup>Les membres actifs ne payent pas la cotisation pour la première année d'adhésion.

<sup>3</sup>Chaque année, le montant de la cotisation est fixé lors de l'assemblée générale.

<sup>4</sup>Pour les membres actifs et autorisés, ce montant ne peut dépasser 50 CHF.

<sup>5</sup>Les membres n'ayant pas rempli leurs obligations financières au cours de deux années sont radiés par le comité de direction.

Art.6 Toute obligation des membres dépassant la cotisation d'adhésion/cotisation annuelle fixée statutairement est exclue.

#### IV Organisation et administration

Art.7 Les organes de l'association sont :

- a) l'assemblée générale
- b) le comité de direction
- c) les vérificateurs de compte

Art.8 L'assemblée générale

<sup>1</sup>L'assemblée générale ordinaire se réunit une fois l'an. Le lieu et la date sont, dans la mesure du possible, décidés lors de la précédente assemblée générale.

Sont affaires de l'assemblée générale notamment :

- a) Rapport annuel du président
- b) Compte-rendu de l'assemblée générale de l'année précédente
- c) Etat du livre de compte avec rapport de la trésorerie
- d) Budget pour la nouvelle année
- e) Fixation du montant de la cotisation annuelle
- f) Election du comité de direction et des membres de la trésorerie
- g) Requêtes du comité de direction et des membres
- h) Fixation du lieu de réunion pour l'année suivante

<sup>2</sup>L'assemblée générale exceptionnelle doit être réunie sur convocation du comité de direction ou à la demande d'au moins un cinquième des membres.

<sup>3</sup>Les invitations aux assemblées générales ordinaires et exceptionnelles doivent être données au moins 30 jours avant l'assemblée.

<sup>4</sup>Les demandes aux Assemblées doivent être transmises au Comité directeur par écrit jusqu'à 10 jours avant l'Assemblée.

Art 9 chiffre 1 : Sgt Ruedi Fuchs a remarqué que cet article n'était pas compatible avec l'art 3 chiffre 3.

Les donateurs n'ont que voix consultatives et la phrase doit être modifier comme suit :

Tous les membres d'honneurs, membres actifs et membres libres peuvent être élus.

Résultat du vote :

Art.9 Comité de direction

<sup>1</sup>Le comité de direction est constitué de cinq à sept membres :

Le président, le directeur technique, le greffier, le trésorier, le secrétaire et jusqu'à deux autres membres.

Tous les membres d'honneurs, membres actifs et membres libres peuvent être élus. Un mandat dure deux ans.

61 OUI – La majorité des 2/3 est atteinte.

La modification est acceptée.

<sup>2</sup>Le comité de direction se constitue lui-même. Exceptions : le président et le directeur technique sont élus nominativement par l'assemblée générale.

<sup>3</sup>Le comité représente l'association à l'extérieur. Tout acte officiel nécessite deux signatures, dont celle du président. Le droit à la signature unique peut être accordé au trésorier de l'association et au trésorier de l'assemblée générale pour la tenue des comptes.

<sup>4</sup>Le président doit s'occuper de la direction de l'association. Il préside les sessions du comité de direction et l'assemblée générale.

<sup>5</sup>Le secrétaire rédige les procès-verbaux et la correspondance.

<sup>6</sup>Le directeur technique est responsable des sujets militaires et techniques des manifestations.

<sup>7</sup>Le greffier est responsable de la rédaction du rapport de l'association.

<sup>8</sup>Le trésorier gère le livre de compte annuel et s'occupe du contrôle du versement des cotisations. Il est personnellement responsable de la gestion des caisses.

<sup>9</sup>Le comité de direction statue sur les opérations en cours. Pour cela, il établit les règlements et directives nécessaires, qui doivent être communiqués comme il se doit aux membres.

<sup>10</sup>Le comité de direction peut gérer un site internet ou demander à un tiers d'en gérer une.

<sup>11</sup>Il a la responsabilité des archives de l'association.

#### Art.10 Vérificateurs

Les deux vérificateurs sont élus pour un mandat de deux ans. La durée de service ne doit pas dépasser six ans. Les vérificateurs doivent rendre un rapport écrit à l'assemblée générale.

#### Art.11 Finances

<sup>1</sup>L'année sociale correspond à l'année civile. L'association est financée par les cotisations annuelles et les autres donations.

Art 11 chiffre 2 : Proposition de adj sof Heinrich Pfaff

La compétence financière du comité de direction s'élève à 2'000 CHF par année pour toute opération non inscrite expressément au budget.

<sup>2</sup>La compétence financière du comité de direction s'élève à 2000 CHF par année pour toute opération non inscrite expressément au budget.

Résultat du vote :

44 OUI – La majorité des 2/3 est atteinte.

La modification est acceptée.

<sup>2</sup>Le remboursement des frais de déplacement pour la session annuelle et les manifestations selon l'article 2 alinéas b et c des statuts est effectué en accord avec le règlement en annexe.

## V Modification des statuts, dissolution de l'association

Art.12 Une modification des statuts ne peut être ordonnée que par l'assemblée générale. Cette opération doit être annoncée dans l'invitation. Une majorité de deux tiers des membres présents est nécessaire à l'approbation des statuts révisés.

Art.13 Si cette opération est annoncée dans l'invitation, l'assemblée générale peut voter la dissolution de l'association avec une majorité de deux tiers des membres présents.

Art.14 Si l'association est dissoute, le comité de direction alors en service est en charge de l'administration du patrimoine de l'association. Si aucune nouvelle association n'est créée dans les cinq années suivantes, le patrimoine sera attribué à la Fonds social pour la défense et la protection de la population

## VI Dispositions finales

Art.15 Les statuts et annexes ci-dessus ont été approuvés lors de l'assemblée générale du 02 mai 2010. Ils entrent immédiatement en vigueur et remplacent les statuts et l'annexe Règlement caisse de voyage valables du 07. mai 2006.

Pour l'association suisse de la poste de campagne  
Le Président  
sig Adj Sof[Adjudant Sous-officier] Gabriel Rudolf

Votation finale sur les nouveaux statuts :

63 OUI – La majorité des 2/3 est atteinte.

Et les nouveaux statuts approuvés.

Le président informe que les nouveaux statuts entrent immédiatement en vigueur.

Il remercie toutes les personnes qui ont apportées leur aide à la révision des statuts. Les nouveaux statuts seront publiés dans un des prochains cahiers de « La Poste de campagne » dans les langues nationales.

## 8. Propositions

8.1 Proposition du comité central ☒ nouveau après point 14

8.2 Proposition des membres :

Le président n'a reçu aucune proposition jusqu'au 19.04.2010.

## 9. Fixation de la cotisation annuelle pour 201

Le comité propose à l'assemblée de ne pas modifier la cotisation annuelle puisque notre situation financière est bonne.

Les montants sont les suivants :

Membre actif CHF 20.--

Membre soutien CHF 10.-- (Montant minimum)

Membre libre pas de cotisation

Membre d'honneur pas de cotisation

Le président fait voter sur cette proposition.

Le montant des cotisations est approuvé à l'unanimité.

### 10. Désignation du lieu des journées 2011

Le président donne la parole au sgt Eisenlohr Richard.

Sgt Eisenlohr Richard présente le comité d'organisation (CO) des journées 2011.

Le lieu choisi est la ville culturelle de Bischofszell dans le canton de Thurgovie.

Les dates retenues pour ces journées sont :

Vendredi 13.05.2011, Samedi 14.05.2011, Dimanche 15.05 2011

Le CO compte sur une forte participation et se réjouit de pouvoir organiser cette rencontre.

Le président remercie la famille Eisenlohr père et fils de leur présentation et le sgt Eisenlohr d'avoir accepté la charge de président du comité d'organisation en ces temps difficiles.

Au vote, l'assemblée approuve unanimement le choix de Bischofszell pour les journées 2011.

### 11. Nominations honorifiques nouveau point 13.

### 12. Communications du comité central

Le président donne la parole au responsable des mutations adj sof Plüss Markus. Il informe l'assemblée de l'effectif actuel des membres :

Admissions	4	Démissions	8	Radiations	54	Décès	8
Membres d'honneur	8	Membres soutien	73	Membres libres	331	Membres actifs	166
Comité		7					

Effectif au 15.04.2009 650 Effectif au 30.04.2010 584

Diminution de membres en 2009 66

Remerciements

Des remerciements tous particuliers sont adressés pour leur présence à notre assemblée à :

L'épouse du Col Beyeler Bernard,

col Beyeler Bernard, Chef P camp de l'Armée,

lt col Affolter Fritz, Chef Chef P camp de l'Armée,

M. Hurni représentant le holding de Poste

col Rechsteiner Max, LKMD,

tous les membres d'honneur

Le président remercie aussi sincèrement le président du comité d'organisation (CO) de Bätterkinden de l'organisation parfaite de cette journée.

Il remercie ensuite tout le team de la direction de la Poste de campagne pour leur disponibilité.

Adj sof Gabriel Rudolf remercie au nom du comité central la direction de la Poste de campagne pour l'impression du cahier « La Poste de campagne ».

Le président remet au président du comité d'organisation des dernières journées adj sof Hefti Markus un set en verre (assiette, carafe et 6 verres) en remerciement pour l'organisation parfaite de cette manifestation.

Il termine en remerciant tous les membres du comité pour l'excellente collaboration.

### 12. Divers



### 12.1 Des membres

Le président donne la parole à l'assemblée:

Sgt Bachmann Werner, membre d'honneur remercie le président central et son comité pour l'énorme travail accompli durant cette année. Un tel engagement n'est pas évident.

Aucune autre intervention n'est faite.

### 12.2 Du comité

Le président donne la parole au chef technique cap Eggimann Peter:

Il informe que le palmarès se fera sans bonnet et veste.

Après une courte interruption pour préparer le point suivant la séance reprend.

## 13. Nominations honorifiques

Cette année 13 camarades sont honorés pour 25 années de sociétariat et deviennent membres libres. Ils reçoivent un gobelet en étain gravé avec l'effigie due la Poste de campagne.

Ce sont:

cpl	Affolter Mathias	Bern	absent
sgtm	Berger René	Lenggenwil	absent
cpl	Blättler Werner	Zürich	absent
cpl	Devaux Pierre-Henri	Orvin	absent
sgt	Hess Ruedi	Wimmis	absent
adj sof	Jegge Martin	Kloten	présent
sgt	Kirchmeier René	Mollis	absent
sgt	Lüscher Markus	Cham	excusé
sgt	Schaub Urs	Zeglingen	excusé
cpl	Schenk Peter	Zürich	absent
cpl	Toggenburger Hanspeter	Linthal	absent
maj	Wiget Beat	Reussbühl	présent
sgt	Zaugg Heinrich	Brittnau	excusé

Les camarades suivants ont pris part pour la 6e fois aux journées et reçoivent une carafe :

maj	Czerwik Peter	Neuenegg
adj sof	Schornoz Roland	Bulle

Pour 12 participations à nos journées reçoivent une assiette :

sgt	Ludäscher Marco	Günsberg
cpl	Gisler Sandra	Unterkulm
adj sof	Kuster André	Dübendorf

Aucun camarade ne reçoit cette année le vitrail pour 20 participations à nos journées.

Pour 30 participations un camarade reçoit un ouvre-lettre :

sgt	Brudermann Harry	Rüttenen
-----	------------------	----------

Aucun camarade ne reçoit pour 40 participations un bon pour une participation gratuite aux prochaines journées.

Pour 50 participations à nos journées une bonne bouteille est remis au :

sgt	Lütolf Hermann	Aarau membre d'honneur
-----	----------------	------------------------

L'assemblée applaudit chaleureusement tous ces camarades et le président les félicite encore.

### 8.1 Proposition du comité central

Le comité central soumet à l'assemblée générale la proposition suivante:

« Nomination du col Beyeler Bernard, C P Camp de l'Armée jusqu'au 31. 05. 2010 comme membre d'honneur de l'association suisse de la Poste de campagne par 'assemblée générale. »

Un premier éloge concernant le travail du col Beyeler Bernard est fait par le président central adj sof Gabriel Rudolf, puis adj sof Dürst Matthyas relate sa carrière et ses hauts faits qui l'ont marqués.

Après ces éloges, le président soumet au vote la proposition du comité.

C'est à l'unanimité que le col Beyeler Bernard est nommé membre d'honneur de l'association suisse de la Poste de campagne et les membres présents se lèvent pour l'applaudir.

Le président remet à notre nouveau membre d'honneur un diplôme encadré et le félicite.

Il demande ensuite que l'épouse du col Beyeler Bernard vienne les rejoindre sur scène où ils se voient remettre une paire de ciseaux afin qu'ils puissent ouvrir le cadeau qu'ils reçoivent.

Lentement et avec précaution ils déballent le paquet et les yeux illuminés et avec quelques larmes ils découvrent le banc en bois avec une inscription gravée.

C'était à coup sûr le bon cadeau !

Tout ému col Beyeler Bernard remercie de tout cœur l'assemblée pour cet honneur et aussi pour le magnifique cadeau reçu.

C'est sur cette magnifique et inoubliable cérémonie que le président clôt l'assemblée générale.

Il est 11h39.

4522 Rüttenen, 22. Mai 2010

Comité central ASPC

Le président:

Adj sof Gabriel Ruedi

Le secrétaire:

Sgt Brudermann Harry

## Besuchstag 29.5.2010 Flab RS 90-1

### Vorbereitung

Als ich nach 7 ½ Wochen von Fribourg nach Emmen kam, erfuhr ich schon bald, dass der Besuchstag fast vor der Türe stand. Als ich noch in Fribourg war, dachte ich, dass kein Besuchstag für mich stattfinden wird. Da war ich schon ziemlich enttäuscht. Als ich dann wusste, dass ein Besuchstag in Emmen stattfindet, habe ich mich an Adjutant Gabriel gewendet. Ich habe ihn gefragt, ob ich etwas machen könnte am Besuchstag. Er hat mir dann mit Freude gesagt, es sei kein Problem. Ich habe mich dann mit Adjutant Gabriel zusammengesetzt und ein erstes Brainstorming gemacht.



Dabei haben wir schon ein paar Themen herausgefunden, die man präsentieren konnte. Die Themen die wir zusammen erarbeitet haben, waren folgende: Allgemein, Inland, Ausland, Historik und Diverses. Ich habe mich sehr intensiv mit den verschiedenen Themen beschäftigt und mir auch überlegt, wo ich die benötigten Informationen einholen könnte. Ich habe mich, mit Wachtmeister Jutzi Peter in Verbindung gesetzt. Er absolvierte mit der Swissscoy 19 einen Einsatz im Kosovo als Chief Mail. Ich habe Wachtmeister Jutzi gefragt, ob er mir ein paar Bilder schicken könnte. Seine Antwort kam sehr rasch zurück und er meinte, es sei besser eine CD mit Bildern zu schicken. Ich hatte richtig Spass an der Präsentation zu arbeiten. Ich hätte nämlich nicht gedacht, dass mir so viele kompetente Personen dabei helfen. Ich habe mich auch mit Oberst-

leutnant Czerwik Peter von der Feldpostdirektion in Verbindung gesetzt. Oberstleutnant Czerwik konnte mir eine sehr gute Folie schicken. Dort sind alle Waffenplatzpostbüros darauf. Ich konnte von Oberstleutnant Czerwik auch eine Feldpostblache ausleihen. Von Adjutant Gilgen Stephan, dem Waffenplatz Feldpostunteroffizier in Liestal, konnte ich Auslandsäcke ausleihen. Hauptfeldweibel Plüss Dominik hat mir auch noch ein paar Bilder zugeschickt, er war bereits mehrfach in der Swissscoy im Feldpostdienst tätig. Ich habe so etwas wirklich noch nie erlebt, dass diese Sachen bereits schon am nächsten Tag bei mir eintrafen.

So machte es wirklich Spass, an der Präsentation zu arbeiten. Thema für Thema erarbeite ich nun. Ich muss auch sagen, dass ich auch so viel Interesse daran gezeigt habe, weil mich der Postdienst im Allgemeinen auch immer sehr interessiert. Ich hätte sonst nicht so viele Stunden in meine Präsentation investieren können. Ich wurde auch immer sehr tatkräftig von Adjutant Gabriel unterstützt. Ohne ihn wäre diese Arbeit viel komplizierter gewesen. Er hatte genau das gewisse Know how, dass ich brauchte. Als ich dann alle Folien beisammen hatte, die ich wollte, insgesamt 31 Stück, beschlossen Adjutant Gabriel und ich, dass wir die Präsentation auf A3 Papier drucken. Diesen Teil hat Adjutant Gabriel übernommen. Ich hatte sehr Freude am Endprodukt und Adjutant Gabriel gefiel die Arbeit auch. Er meinte auch, dass wir am Besuchstag den Schalter aufmachen sollten um etwas zu verkaufen. Adjutant Dürst Matthias Wpl FP Uof von Frauenfeld hat uns dann noch Sackmesser, Badetücher und einige Werbegeschenke zukommen lassen. Die Tafeln für die Präsentation die wir benötigten, befanden sich in einer Einstellhalle. Leider waren die Tafeln sehr schmutzig und zum Teil auch beschädigt. Daher mussten wir diese zuerst reparieren und reinigen. Wir hatten aber dann bald alles zusammen, so dass der Besuchstag kommen konnte. Eigentlich konnte nichts mehr

schief gehen.

### Präsentation



Der Besuchstag war da und ich hatte sogar ruhig schlafen können, weil ich fand, dass Adjutant Gabriel und ich sehr gut auf den Tag vorbereitet waren. Ich stand eine Stunde vor Beginn des Besuchstags im Postprovisorium. Ich wollte noch einmal ein bisschen sauber machen so dass der erste Eindruck auch stimmte. Adjutant Gabriel war auch schon früh da und sagte mir, dass dieser Tag sicher ein Erfolg werden wird. Wie sich später herausstellte, behielt Adjutant Gabriel völlig recht. Als die ersten Besucher eintrafen bekam ich schon ein mulmiges Gefühl. Ich wusste ja nicht, wie die Leute darauf reagieren werden, wenn sie meine Plakate anschauen. Bekomme ich mehr negative oder positive Feedbacks war die grosse Frage, die mich in dem Moment beschäftigte. Zu meinem Erstaunen waren die Besucher sehr interessiert an meiner Präsentation. Sie lasen die Plakate durch und stellten später noch Fragen dazu. Adjutant Gabriel hat dann mit den Besuchern eine kleine Führung durch das Waffenplatzpostbüro gemacht. Die Besucher fanden es toll, dass wir die Feldpost präsentierten. Ich hatte wirklich grosse Freude, dass es so viele Besucher gehabt hat, die meine Präsentation angeschaut haben. Ich fühlte mich bestätigt für die Stunden, die ich an der Arbeit gesessen hatte und für dieses Gefühl würde ich diese Arbeit noch einmal machen. Meine Familie war dann natürlich auch noch am Besuchstag und

sie waren ebenfalls begeistert von der Arbeit. Sie fanden es vor allem toll, dass auf dem Waffenplatz fast genauso viele Dienstleistungen angeboten werden, wie auf einer zivilen Poststelle. Ich war eigentlich den ganzen Morgen nie extrem nervös, aber als Adjutant Gabriel mir sagte, dass der Kommandant des Lehrverband Flab 33, Brigadier Amstutz Marcel noch vorbeischauen werde, wurde ich doch ziemlich nervös. Ich war gespannt was der Brigadier über meine Arbeit sagen würde. Sein Feedback war auch sehr positiv, so wie ich das mitbekommen habe.

Der Morgen ging sehr schnell vorbei und der Besuchstag neigte sich dem Ende entgegen. Ich konnte sehr viele positive Eindrücke von diesem Tag mitnehmen und er hat mir wirklich sehr gut gefallen.

Ich möchte mich an dieser Stelle noch einmal bei allen bedanken, die mich bei dieser Präsentation so tatkräftig und zuverlässig unterstützt haben, es war toll mit solchen Menschen zusammen arbeiten zu dürfen.

Merci vöu mau.

Rekrut Brun Sandro

Nachschubsoldat FP in Ausbildung



**Das neue Soldatenmesser 08**  
**Le nouveau couteau de soldat 08**  
**Il nuovo coltello militare 08**



**Etui**  
**CHF 20.00**



**CHF 40.00**

Erhältlich bei Ihrem Waffenplatzpostbüro  
Disponibile dans votre bureau de poste de la place d'armes  
Disponibile nel vostro ufficio postale militare

## Aktualisierte Regeln bei den Gratiszeitungen

Vielfach wurde die Feldpost in den vergangenen Jahren an einer Dienstleistung gemessen: nur wenn der Blick (oder „la matin“) beim Znüni-Café da sind, ist die feldpostalische Welt in Ordnung. Dank der Unterstützung durch die Zeitungsverlage (nach einiger Diskussion auch wieder solche, die in der Zwischenzeit die Gratisabgabe eingestellt hatten) waren Gratiszeitungen meist in grosszügiger Anzahl vorhanden und wurden deshalb auch breit gestreut.

Bei einer Standortbestimmung Ende 2010 haben die Logistikbasis der Armee und die Feldpostdirektion festgestellt, dass bei der Truppe täglich Zeitungen ungelesen entsorgt werden. Kommandostellen und Berufspersonal haben oft persönliche Zeitungen angefordert und diese im Sinne eines guten Kundendienstes auch erhalten; ebenso etliche Verwaltungsstellen des Bundes.

Was den meisten Kunden nicht bekannt sein dürfte, ist die Tatsache, dass diese Zeitungen nicht zu 100% gratis sind. Der Logistikbasis der Armee werden nämlich durch die Post die Transportkosten für diese rund 3,3 Millionen Gratiszeitungen pro Jahr verrechnet. Deshalb hat der Chef der Logistikbasis der Armee die FPD anfangs 2011 beauftragt, die aktuellen Weisungen für die Bestellung von Gratiszeitungen zu überarbeiten und zusammen mit den Wpl FP Uof konsequent durchzusetzen (**siehe [www.feldpost.ch](http://www.feldpost.ch) / Dokumente**).

Es geht darum, die Leistung für die besoldete Truppe weiterhin in einem vernünftigen Rahmen anzubieten. Alle AdA und Kommandostellen, welche Portofreiheit geniessen, sollen auch künftig Zugang zu Gratiszeitungen haben. Mengenmässig gibt es dabei eine Reduktion auf 20% des Truppenbestandes. Jeweils 5 AdA oder Angehörige einer Kommandostelle müssen sich also eine Zeitung teilen. Niemand hat Anrecht auf persönliche Exemplare. Flankierende Massnahmen unterstützen die gerechte Verteilung, z. B. der Einsatz von Zeitungsständern für eine saubere Präsentation und der Hinweis, dass gelesene Zeitungen wieder zurückzubringen sind.

Die Verantwortlichen sind überzeugt, dass den Kunden trotz der Reduktion eine gute Dienstleistung geboten werden kann. Der Informationsfluss zum Zivilleben wird so einmal mehr durch den Feldpostdienst sichergestellt – kein SMS und email kann dies in gleichem Umfang bieten. Allerdings ist klar, dass die Umsetzung mit zusätzlicher Arbeit verbunden ist und insbesondere auf den Waffenplätzen einiges an Überzeugungskraft braucht. Die Feldpostdirektion dankt allen Beteiligten an dieser Stelle für die wertvolle Unterstützung und die loyale Umsetzung der neuen Weisungen.

FPD HPW, 14.2.11

<b>Mutationen</b>
-------------------

### Eintritte

Gfr	Gerber Vinzenz	3315 Bätterkinden	(A)
Sdt	Wyss Stephan	4058 Basel	(A)
Sdt	Brun Sandro	6162 Entlebuch	(A)
Kpl	Tschopp Christian	4303 Kaiseraugst	(A)
Fw	Mayer Siegfried	8552 Felben-Wellhausen	(A)
Fw	Kurmann Manuel	6102 Malters	(A)

### Austritte

Wm	Zaugg Heinrich	4805 Brittnau	(A)
Wm	Gentsch Willy	8465 Wildensbuch	(F)
Hptm	Anderes Fritz	3018 Bern	(G)
Kpl	Giger Felix	8881 Tscherlach	(A)
Kpl	Infanger Armin	6110 Wolhusen	(F)
Kpl	Jenni Beat	8906 Bonstetten	(G)
Kpl	Soder Thomas	4323 Wallbach	(A)

### Todesfälle

Wm	Spaltenstein Walter	8303 Bassersdorf	(F)
Adj Uof	Gasser Alois	6005 Luzern	(E)
Adj Uof	Müller, Hans	5034 Suhr	(F)
Wm	Frei Edi	4052 Basel	(F)
Wm	Spörndli Alfred	8224 Löhningen	(F)
Fw	Schweikert Adolf	9606 Bütschwil	(F)

( A ) = Aktive      ( G ) = Gönner      ( F ) = Freimitglieder      ( E ) = Ehrenmitglieder

**Leider musste der Vorstand 7 Mitglieder gemäss Artikel 5, Absatz 5 der Statuten ausschliessen.**

## Glückwünsche

### Im 2011 dürfen folgende Kameraden runde Geburtstage feiern

#### 90 Jahre

Maj	Bachofner Robert	Wildstr. 27	3097 Liebefeld	06.06.21
Wm	Bider Wilhelm	Wydenstr. 12	5242 Birr-Lupfig	01.04.21
Wm	Spühler Erhard	Bleichmattstr. 73	4600 Olten	16.04.21

#### 85 Jahre

Adj Uof	Bucher Fritz	Altersheim Bärenmatt	5620 Bremgarten AG	01.05.26
Hptm	Eichenberger Anton	Dorfstrasse 1	3032 Hinterkappelen	24.02.26
Wm	Fessler Josef	Bergstr. 17	6414 Oberarth	30.08.26
Fw	Zysset Leo	Posthalter	1553 Châtonnaye	24.05.26

#### 80 Jahre

Wm	Fischer Kaspar	Luxmattenstrasse 29	5452 Oberrohrdorf	12.05.31
Wm	Schmid Hans	Sonneckstr. 6	8636 Wald ZH	29.04.31

#### 75 Jahre

Wm	Bosshard Willi	Chapfwiesen 12	8712 Stäfa	11.01.36
Adj Uof	Canonica Mario	Casa Mti olilo	6517 Arbedo	11.02.36
Sgt	Curchod Gilbert	Bourg 6	1037 Etagnières	22.06.36
Wm	Kluser Werner	Birkenweg 9	9450 Altstätten SG	03.07.36
Wm	Köchli Walter	Luzernerstr. 126	6014 Luzern	20.12.36
Wm	Leibacher Hans	Schulstrasse 1	5645 Aettenschwil	20.03.36
Maj	Müller Kurt	Stockenstr. 15	9642 Ebnet-Kappel	28.09.36
Wm	Schalch Erwin	Rebbergstrasse 9	8102 Oberengstringen	21.06.36
Wm	Urban Franz	Maria-Waserstr. 11	3360 Herzogenbuchsee	16.06.36
Wm	Widler Josef	Dangelstr. 20	8038 Zürich	24.01.36
Wm	Wiesli Alois	Langwiesenstrasse 15	9535 Wilen b. Wil	25.08.36

#### 70 Jahre

Wm	Dubler Hans-Rudolf	Alte Hägglingerstr. 47	5605 Dottikon	16.11.41
Wm	Hubschmid Walter	Aufgent 8	8908 Hedingen	13.09.41
Wm	Kälin Otto	Claragraben 84	4058 Basel	03.10.41
Wm	Kalt Paul	Lindenweg 1	5272 Gansingen	01.01.41
Wm	Knörr Otto	Jupiterstr. 27/1041	3015 Bern	11.08.41
Adj Uof	Perret Pierre	Rte de Couve 45	2900 Porrentruy	16.05.41
Sgt	Scherly Jean-Claude	Case Postale	1752 Villars-Glâne 2	29.04.41
Wm	Stalder Willi	Bärengasse 14	4127 Birsfelden	30.04.41
Wm	Styger Josef	Sonnmattstrasse 36	9015 St. Gallen	18.07.41